



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE BACHILLERATO
LOE

Junio 2010

GRIEGO II. CÓDIGO 151

Responde a las cinco cuestiones de la opción elegida:

OPCIÓN "A"

La madre de Aquiles escucha el llanto de su hijo.

ὥς φάτο δάκρυ χέων, τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ
ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἄλός παρὰ πατρὶ γέροντι·
καρπαλίμως δ' ἀνέδου πολιῆς ἄλός ἦῤ' ὀμίχλη,
καὶ ῥά παροῖθ' αὐτοῖο καθέζετο δάκρυ χέοντος,

(Homero, *Iliada* I 357-360)

Notas: ἡμένη: part. perf. de ἤμαι || πολιῆς: de πολιός, ἦ, ὄν || ἦῤ' = εὔτε || καθέζετο: de καθέζομαι.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: ἔκλυε, καθέζετο, γέροντι, ἄλός.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ὥς φάτο δάκρυ χέων, τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ / ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἄλός παρὰ πατρὶ γέροντι.

Cuestión 4.- Comentario métrico de los dos primeros versos.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

ΟΡΚΙΟΝ "Β"

Fábula de la gallina de los huevos de oro.

ὄρνιθά τις εἶχεν ὡὰ χρυσᾶ τίκτουσαν· καὶ νομίσας ἔνδον αὐτῆς ὄγκον χρυσίου εἶναι, κτείνας εὗρηκεν ὁμοίαν τῶν λοιπῶν ὄρνιθων. ὁ δὲ ἀθρόον πλοῦτον ἐλπίσας εὗρήσειν καὶ τοῦ μικροῦ ἐστέρηται ἐκεῖνου.

ὁ μῦθος δηλοῖ, ὅτι δεῖ τοῖς παροῦσιν ἀρκεῖσθαι καὶ τὴν ἀπληστίαν φεύγειν.

(Esopo, *Fábulas* 89,3Hsr.)

Notas: εὗρηκεν: 3^a sg. perf. ind. act. de εὐρίσκω || εὗρήσειν: inf. fut. εὐρίσκω || τοῖς παροῦσιν: part. sustantivado de πάρεμι || ἀρκεῖσθαι: ver ἀρκέω.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: νομίσας, ἐστέρηται, ὄρνιθα, ὡὰ.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ὁ μῦθος δηλοῖ, ὅτι δεῖ τοῖς παροῦσιν ἀρκεῖσθαι καὶ τὴν ἀπληστίαν φεύγειν.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos πλοῦτος y μικρός.

Cuestión 5.- Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

INDICACIONES

1. El alumno puede elegir una de las dos opciones. Dentro de la opción elegida ("A" o "B") debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
2. El alumno puede utilizar libremente el diccionario de griego.
3. Se recomienda a los alumnos leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
4. En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 6 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfológica); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 0,5 puntos para la cuestión 4 (métrica o léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE BACHILLERATO LOE

Junio 2010

GRIEGO II. CÓDIGO 151

CRITERIOS DE VALORACIÓN**a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **6 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **0'5 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.